

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt

mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

Jahrgang 18

Donnerstag, den 26. April 1984

Nummer 17

## Jetzt Frühjahrsputz am Rosenbeet

Jetzt heißt es, die Rosen aus ihrem Winterschlaf zu holen. Die Reisig- oder Torfdecke ist entfernt. Nun folgen die Anhäufungen aus Erde oder Torf, die den Rosen Schutz vor Bodenfrösten geben sollten.



Wer Hochstammrosen im Garten hat, entfernt die Erde von den niederliegenden Kronen.

Eine Spezialbehandlung erhalten die Kletterrosen. Ihre Triebe werden schön gleichmäßig an den Spalieren verteilt und einzeln, je nach Länge ein- oder zweimal, aufgebunden. Das geschieht mit Weidenruten oder Bastfäden, keinesfalls jedoch mit Draht.

Die Stämme von Edel-, Hochstamm- und Kletterrosen erhalten jetzt einen neuen Haltestab, der fest in die Erde getrieben wird. Dabei sollte darauf geachtet werden, daß er etwa 30 Zentimeter in die Krone hineinragt.

Nach diesem Frühjahrsputz und der so wichtigen Humus- und

Nährstoffversorgung (am besten mit einem Rosen-Spezialdünger, 40 bis 50 Gramm je Quadratmeter) setzt eine 10- bis 14-tägige Ruhepause ein. So lange nämlich soll man mit dem Schnitt warten. Denn erst nach dieser Frist läßt sich mit Sicherheit das gute, lebende Holz vom trockenen, frostgeschädigten unterscheiden.

Beim Schnitt werden die guten, wüchsigen Triebe der Gruppen- und Edelrosen je nach Wuchsstärke auf 10 bis 30 Zentimeter zurückgeschnitten; schwaches Holz und zu dicht stehende Äste fast gänzlich entfernt. Bei Hochstamm- und Trauerrosen ist nur zurückgefrorenes Holz zu entfernen und den Kronen durch kleine Eingriffe zu formschönem Wachstum zu verhelfen. Bei Kletterrosen nicht vergessen, daß die schönsten Blüten an den Jungtrieben des vorjährigen Holzes erscheinen.

Jetzt ist es auch an der Zeit, an das Pflanzen von Rosen zu denken. Blüherfolg und Wachstumsfreude der Rosen beginnen bereits mit der gründlichen Bodenvorbereitung. Die Erde muß mindestens 30 Zentimeter tief gelockert und der Mutterboden mit feuchtem Torf und Hygromull gemischt werden. Vor dem Pflanzen die Rosen mit den Wurzeln mindestens zwei Stunden lang tief ins Wasser stellen. Anschließend kommen die Sträucher unters Messer: Die Wurzeln werden um ein Drittel ihrer Länge und die oberirdischen Triebe um etwa zwei Drittel eingekürzt.

Bei der Pflanzung von Rosen soll die deutlich sichtbare Veredelungsstelle am Wurzelhals etwa zwei Fingerbreit unter die Erde kommen. Den Boden gut festtreten, denn Rosen müssen fest eingepflanzt werden; ebenso ist ein kräftiges Angießen wichtig, so daß die Wurzeln richtig eingeschlämmt werden.

Es empfiehlt sich, nach erfolgter Pflanzung die Rosen etwa 20 Zentimeter hoch mit Erde anzuhäufeln. Diesen Schutzmantel sollte man erst entfernen, wenn kleine, rötliche Triebe anzeigen, daß die Rose endgültig Fuß gefaßt hat.

Bei Beachtung dieser kleinen Pflanzregeln bereitet man sich viel Freude und einen „rosigen“ Sommer.

(BfH)

# NOTRUF

## Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.30 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 18.30 bis 20.00 Uhr

## Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Mittwoch von ..... 19.00 bis 19.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Friedrich Wenderoth,  
Unterecke, im Feuerwehrgerätehaus  
Sprechstunden ab.

## Sprechstunden im OT Eifershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in  
seiner Wohnung, Am Sportplatz 6,  
Sprechstunden ab.

## Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Hain  
in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

## Sprechstunden im OT Mosheim

Jeden Montag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher L. Pfannkuche  
in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

## Sprechstunden des Ortsvorstehers im OT Beiseförth

Jeden Donnerstag hält der Ortsvorsteher  
Herbert Harbusch  
Sprechstunden ab ..... 11.00 bis 12.00 Uhr

## Sprechstunden im OT Sipperhausen

Jeden Montag von ..... 18.00 bis 19.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Gerhard Weber,  
Bubenroder Str., in seiner Wohnung  
Sprechstunden ab.

## Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.30 bis 12.00 Uhr

## Gemeindebücherei

Buchausgabe mittwochs von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

## Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 11.30 Uhr  
und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr  
Sonnabend von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Malsfeld geschlossen. Nächstes Postamt mit Sonntagsdienst in Melsungen, Schalterstunden von ..... 9.00 bis 10.00 Uhr

## Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 10.15 bis 11.30 Uhr  
und von ..... 15.15 bis 16.45 Uhr  
Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenentleerung sonntags nur an der Poststelle.

## Postamt Mosheim:

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 9.00 Uhr  
und von ..... 15.45 bis 17.00 Uhr  
Samstag von ..... 8.00 bis 9.45 Uhr

# NOTRUF

NOTRUF ..... Tel. 1 1 0  
POLIZEI MELSUNGEN ..... Tel. 8031  
DRK MELSUNGEN ..... Tel. 2900

# ERSTE HILFE



Melsungen ..... (05661)  
Krankentransport ..... 2900  
Krankenhaus ..... 770  
Polizei ..... 8031  
Überfall, Verkehrsunfall ..... 110

Feuer ..... 112  
Feuerwehr örtlich .....  
Rettungsdienst, Erste Hilfe ..... 2900  
Störungsdienste: Gas ..... 1655 od. 0551/9091  
Wasser ..... üb. 521 od. 524  
Strom ..... 05662/861  
Bürgermeisteramt ..... 05661/50027

## NOTRUF Feuerwehr

Freiwillige Feuerwehr Malsfeld oder Ortsteile

## ALARMPLAN:

### Malsfeld

Obrm. Heinrich Schirmer, Kirchstr. 5 ..... 05661/2324  
Stellv. Willi Preusel, Weidenstr. 9 ..... 05661/8321

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202  
Stellv. Gerhard Kassner, Gartenstr. 1 ..... 05664/1922

### Dagobertshausen

Wehrf. Karl Ludolph, Höhenstr. 6 ..... 05661/3979  
Stellv. Friedr. Wenderoth, Unterecke 3 ..... 05661/3399

### Ostheim

Wehrf. Franz Resjek, Wiesenstr. 1 ..... 05661/6198  
Stellv. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

### Mosheim

Wehrf. August Becker, Felsb. Str. 10 ..... 05662/3670  
Stellv. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/3347

### Eifershausen

Wehrführer Horst Ackermann,  
Hauptstr. 23 ..... 05661/1797  
Stellv. Willi Scholl, Hauptstr. .... 05661/50126

### Sipperhausen:

Wehrführer Karl-Friedr. Fischer,  
Spitzenberger Str. 1 ..... 05685/523  
Stellv. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/562

## Öffnungszeiten der Erdaushubdeponie in Sipperhausen:

Samstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung mit Herr Konrad Kirchhoff, Malsfeld - Sipperhausen  
Tel.: 05685 / 665.

Die Gemeindegewerke Ellen ist unter der Telefon-Nr. 05664/6158 zu erreichen - Anschrift: Ellen Wiegel, Malsfeld - Beiseförth, Gasse 4,



# Bürgerzeitung

WOCHENBLATT MIT  
ÖFFENTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN  
DER KOMMUNALVERWALTUNG

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich. - Herausgeber, Druck und Verlag: VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG, Waberner Straße 18 - Postfach 106 - 3580 Fritzlar - Telefon 05622 Sa.-Nr. 2049  
Verantwortlich für den Inhalt: Erich Meiers. - Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 6,90 - Nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,70 + Versandkosten.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.



# 1974 - 1984 Schwalm-Eder-Kreis

## Landkreiswoche vom 10. - 16. Mai 1984

### Donnerstag, den 10. Mai 1984

- 10.00 Uhr Bürgermeisterdienstversammlung im Kreisverwaltungsgebäude
- 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr Alternachmittag für den Bereich des Kreisteils Fritzlar-Homberg für alle über Achtzigjährigen und alle Personen, die zwischen dem 01.09. 1983 und dem 10.05.1984 Goldene Hochzeit hatten. Kaffee und Kuchen, Unterhaltung durch verschiedene Gruppen und das Akkordeonorchester Peter Fay, Homberg
- 20.00 Uhr Darstellung der 6 Sängerkreise: Heimische Chöre präsentieren Heimatlieder

### Freitag, den 11. Mai 1984

- 10.00 Uhr Jahreshauptversammlung des Fremdenverkehrsverbandes „Kurhessisches Bergland“ im Kreisverwaltungsgebäude in Homberg
- 15.30 Uhr Sitzung des Kreisausschusses im Kreisverwaltungsgebäude
- 17.00 Uhr Sitzung der Kreistagsfraktionen im Kreisverwaltungsgebäude
- 19.00 Uhr Offizielle Eröffnung der Landkreiswoche im Festzelt (Öffentliche Veranstaltung)
- a) Eröffnung durch Landrat Franke  
b) Grußworte der Kreistagsfraktionen  
c) Grußworte der Partnergemeinden  
d) Grußworte der Gäste  
e) Festvortrag Minister Dr. Herbert Günther: „Unsere Landkreise 10 Jahre nach der Gebiets- und Verwaltungsreform in Hessen“  
f) Schlußwort des Kreistagsvorsitzenden
- 20.30 Uhr Konzertveranstaltung mit den Original Chattergauern (Gudensberg) und dem Bläserchor des Kreisjagdvereins Fritzlar-Homberg

### Samstag, den 12. Mai 1984

- ab 10.00 Uhr Musischer Gruppenvergleich mit Folkloregruppen aus dem Kreisgebiet und aus den Partnerkreisen bzw. -städten, aufgelockert durch Darbietungen einiger Spielmannszüge
- 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr Essen aus der Gulaschkanone (THW)
- 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr Sportwettkämpfe der Jugend (Fußball, Handball, Tischtennis, Tennis, Reiten, Schießen usw.)
- 19.00 Uhr Discoabend im Festzelt mit THS-Schülerkapelle „Störlampe“; Siegerehrung im musischen Gruppenvergleich

### Sonntag, den 13. Mai 1984

- 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr Katastrophenschutz-Ausstellung (Fahrzeuge, Gerätschaften, Praktische Übungen usw.)  
Musikalische Umrahmung durch Spielmannszug
- dazwischen 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr Ortsbrandmeistertagung mit Ehrungen
- 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr Sportwettkämpfe der Senioren (Fußball, Handball, Tischtennis, Reiten, Schießen, Luftsport usw.)

- ab 12.00 Uhr Essen aus der Gulaschkanone (DRK)  
gegen 13.00 Uhr Eintreffen der verschiedenen Wandergruppen, die unter Führung des Wandervereins Homberg an der Sternwanderung teilnehmen, in Homberg-Festzelt
- ab 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen im Festzelt. Darbietungen durch eine Tanz- und Musikgruppe
- 16.00 Uhr Klavierkonzert der finnischen Pianistin Ritva Hellivi-Rissanen in der Theodor-Heuß-Schule in Homberg
- 19.00 Uhr Sportlerehrung im Kreisverwaltungsgebäude
- 20.00 Uhr Fünf Jahre Partnerschaft zwischen Sedgemoor/England und dem Schwalm-Eder-Kreis  
Feierstunde im Festzelt
- 21.00 Uhr Vorstände der Städte- und Gemeindepартnerschaften, einschließlich Kurzreferaten von Karl-Heinz Mihr (Abgeordneter des Europa-Parlamentes) und Axel Zarges (Landesvorsitzender der Europa-Union)  
Die Veranstaltung wird musikalisch ausgestattet durch das Jugendblasorchester Schwalmstadt

### Montag, den 14. Mai 1984

- 15.00 Uhr Tag der Landfrauen im Festzelt  
Kaffeetafel, Unterhaltung und Musik
- 20.00 Uhr Modenschau im Festzelt mit musikalischer Umrahmung

### Dienstag, den 15. Mai 1984

- 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr Deutsches Rotes Kreuz im Wandel der Zeiten (Ausstellung verschiedener Geräte, Vorführungen usw.)
- 19.00 Uhr Schulen stellen sich vor mit Theaterspiel, Musikvorträgen etc.

### Mittwoch, den 16. Mai 1984

- 14.30 Uhr Betriebsnachmittag im Festzelt mit Musik, Tanz und Unterhaltung  
Verabschiedung der Gäste aus den Partnerkreisen und -städten
- 20.00 Uhr Abend der Sparkassen mit PS-Verlosung und bekannten Künstlern

\*  
Änderungen vorbehalten

\*

### Während der Landkreiswoche

finden folgende Ausstellungen und Dia-Schauen statt:

- Hobbykünstler stellen aus
- 10 Jahre Schwalm-Eder-Kreis
- EAM-Geschichte
- Historische Dokumente
- Dia-Schau: Der Kreis in Wort und Bild
- Siedlungsentwicklung im Schwalm-Eder-Kreis

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Bodennutzungserhebung 1984 und repräsentative Arbeitskräfteerhebung in den landwirtschaftlichen Betrieben 1984 Rechtsgrundlagen

1. Gesetz über die Bodennutzungs- und Ernteerhebung in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. August 1978 (BGBl I S. 1509).
2. Gesetz über eine Statistik der Arbeitskräfte in der Land und Forstwirtschaft in der Fassung der Bekanntmachung vom 1. Juli 1980 ( BGBl I S. 820 ).
3. Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke ( BStatG ) vom 14. März 1980 (BGBl I S. 289 ).

Auf Grund dieser Gesetze besteht Auskunftspflicht für die Inhaber oder Leiter von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben und von Gesamtflächen, die ganz oder teilweise land- oder forstwirtschaftlich genutzt werden.

Die Erhebungen sind bis Mai 1984 durchzuführen.

Auskunftspflichtige, deren Flächen bis Ende Mai 1984 nicht erfaßt wurden, werden aufgefordert, sich unverzüglich bei der zuständigen Gemeindeverwaltung zu melden.

Die von den Auskunftspflichtigen gemachten Einzelangaben unterliegen der Geheimhaltung. Verstöße gegen diese Geheimhaltungspflicht werden bestraft.

Hessisches Statistisches Landesamt

### Jagdgenossenschaft Hilgershausen

Hiermit lade ich zu einer Jagdgenossenschaftsversammlung für Dienstag, den 15. Mai 1984, 20 Uhr, in die Gaststätte Franz, Hilgershausen ein.

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung sowie Feststellung der anwesenden stimmberechtigten Jagdgenossen
2. Verlesen des Protokolls der letzten Jagdgenossenschaftsversammlung vom 10.5. 1983
3. Verwendung des Jagdertrages
4. Verschiedenes

Felsberg- Hilgershausen, d 19. 4. 1984

Der Jagdvorstand  
gez. Sinning

## STANDESAMTLICHE NACHRICHTEN

### Geburt :

Am 2. April 1984

Mathias Schütt

Eltern : Karl Wilhelm Gernot Schütt und Gisela Schütt, geb. Schäfer, beide wohnhaft in Malsfeld, Schulstr. 22.

### Sterbefall :

Am 14. April 1984

Elisabeth Steinbach, geb. Witt aus Malsfeld - Mosheim,  
Auf der Trift 4.

## BEREITSCHAFTSDIENSTE

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende d. 28. / 29. April sowie am Mittwoch, dem 2. Mai 1984  
ist

Dr. Ehrh, Malsfeld- Beiseförth, Finkenweg,  
Tel. Nr. 05664/8200

dienstbereit.

Am Dienstag, d. 1. Mai 1984 ist

Dr. Zeki, Malsfeld- Ostheim, Sipperhäuser Str. 10  
Tel. Nr. 05661/8622- privat 05664/302

dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende d. 28. / 29. April 1984 ( v. 10- 12 Uhr ) ist  
ZA Ruhl, Spangenberg, Lange Gasse 8.

Tel. Nr. 05663/546

dienstbereit.

Am Dienstag, den 1. Mai 1984

ist

ZA Engert, Melsungen, Am Markt 4,  
Tel. Nr. 05661/2947

dienstbereit.

### Apothekendienst

Am Wochenende d. 28./29. April 1984 sowie am Dienstag, d. 1. Mai 1984 ist die

Bartenwetzler- Apotheke, Melsungen, Rotenburger Str. 7,  
Tel. Nr. 05661/6610

dienstbereit.

## WIR GRATULIEREN

Zum 83. Geburtstag

Frau Leni Berger, Malsfeld- Beiseförth, Schöne Aussicht 35,  
geb. am 27.4. 1901

Zum 77. Geburtstag

Frau Auguste Voss, Malsfeld- Beiseförth, Mühlrain 4,  
geb. am 27.4. 1907

Zum 75. Geburtstag

Herrn Karl Harbusch, Malsfeld- Beiseförth, Brunnenstr.  
geb. am 27.4. 1909

Zum 77. Geburtstag

Herrn Heinrich Sippel, Malsfeld- Beiseförth, Kirchweg 3,  
geb. am 28. 4. 1907

Zum 77. Geburtstag

Frau Anna Fischer, Malsfeld- Beiseförth, Grüne Str. 27,  
geb. am 29.4. 1907

Zum 75. Geburtstag

Herrn Fritz Gerhard, Malsfeld, Beiseförther Str. 14,  
geb. am 29.4. 1909

Zum 84. Geburtstag

Herrn Friedrich Feger, Malsfeld,- Elfershausen, Rasenweg 29,  
geb. am 30. 4. 1900

Zum 75. Geburtstag

Frau Erika Schönan, Malsfeld- Beiseförth, Bahnhofstr. 13,  
geb. am 1.5. 1909



## Bürgerzeitung

WOCHENBLATT MIT  
ÖFFENTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN  
DER KOMMUNALVERWALTUNG

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich. - Herausgeber, Druck und Verlag: VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
Weberner Straße 18 - Postfach 106 - 3580 Fritzlar - Telefon 05622 Sa.-Nr. 2049  
Verantwortlich für den Inhalt: Erich Meiers. - Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 6,90 - Nur im Abonnement zu beziehen.  
Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,70 + Versandkosten.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## REDAKTIONSSCHLUSS-VORVERLEGUNG:

Wegen des Feiertages 1. Mai wird der Redaktionsschluß für die Woche 18 vorverlegt. Alle Beiträge zur Veröffentlichung in der genannten Woche müssen bis

**FREITAG, 27. APRIL 1984**

bei der Stadt-/ Gemeindeverwaltung oder beim Verlag abgegeben sein.

Später eingehende Manuskripte können leider nicht mehr berücksichtigt werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

VERLAG + DRUCK L. WITTICH KG · Waberner Str. 18 · 3580 Fritzlar

Zum 87. Geburtstag  
Frau Elise Bindemann, Malsfeld- Ostheim, Rotdornstr. 14,  
geb. am 2. 5. 1897

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Evang. Kirchengemeinden

#### MALSFELD

29.4.1984

10.30 Uhr Familiengottesdienst mit Taufe

2.5.1984

20.00 Uhr Kirchenchor

#### BEISEFÖRTH

29.4.1984

09.15 Uhr Familiengottesdienst mit Taufe

#### DAGOBERTSHAUSEN

29.4.1984

10.00 Uhr Konfirmationsgottesdienst/Kirchspielgottesdienst

18.00 Uhr Andacht zur Konfirmation (i.d. Kirche)

3.5.1984

20.00 Uhr Kirchenchor

#### ELFERSHAUSEN

20.4.1984

10.00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Dagobertshausen /  
Konfirmation

3.5.1984

20.00 Uhr Kirchenchor

#### MOSHEIM

29.4.1984

10.00 Uhr Konfirmationsgottesdienst

2.5.1984

20.00 Uhr Bibelkreis

#### OSTHEIM

29.4.1984

kein Gottesdienst / Konfirmationsgottesdienst in Mosheim

10.00 Uhr Kindergottesdienst

2.5.1984

20.00 Uhr Frauenabend

#### SIPPERHAUSEN:

29.4.1984

kein Gottesdienst / Konfirmationsgottesdienst in Mosheim

10.00 Uhr Kindergottesdienst

4.5.1984

20.00 Uhr Bibelkreis b. Krug

#### Konfirmanden 1984

Am 29. April 1984 werden in Mosheim folgende Kinder  
konfirmiert:

Walburga Heßler, Ostheim,  
Hans-Werner Hocke, Mosheim,  
Ulrike Köbberling, Mosheim  
Karsten Mosebach, Mosheim,  
Carsten Pfannkuche, Mosheim,  
Ulrich Röse, Mosheim,  
Stephan Schweitzer, Mosheim

Thomas Wenderoth, Mosheim

Am 6. Mai 1984 werden in Sipperhausen folgende Kinder  
konfirmiert:

Britta Grede, Sipperhausen,  
Detlef Hinkelbein, Sipperhausen,  
Thomas Kirchhoff, Sipperhausen,  
Norbert Klapp, Sipperhausen,  
Nadja Tolsma, Sipperhausen,  
Anja Werdecker, Sipperhausen,  
Ines Werner, Ostheim,

Am 29.4.1984 werden in Dagobertshausen folgende Kinder  
konfirmiert:

Jungermann Michaela, Dagobertshausen,  
Doll, Thomas, Elfershausen,  
Kah Martina, Elfershausen,  
Landgrebe Matthias, Elfershausen,  
Laufersweiler, Sonja, Dagobertshausen,  
Moog, Bianka, Elfershausen,  
Niederelz Anja, Elfershausen,  
Ploch Bernd, Elfershausen,  
Schmidt, Katrin, Elfershausen,  
Schmidt, Robert, Elfershausen,  
Schmidt, Sabine, Elfershausen,  
Scholl, Astrid, Elfershausen.

Am 6. Mai 1984 werden in Malsfeld folgende Kinder  
konfirmiert:

Besser Inge, Clobes Achim, Egerer Heike, Fehr Renate,  
Glebe Daniela, Gradl Sabine, Heiner Heiko, Hilgenberg  
Kathy, Hohmann Karl-Detlef, Kröhl Andreas, Sandrock  
Manuela, Schrage Sandra, Skura Silvia, Vaupel Karla,

Am 13. Mai 1984, werden in Beiseförth folgende Kinder  
konfirmiert:

Botte Susanne, Heynisch Bernd, Hoffmann Carsten, Jutzi  
Peter, Keller Markus, Ludwig Carmen, Schaumlöffel Jörg,  
Siegmond Andrea, Zinn André, Schmadalla Kerstin.

#### Landeskirchliche Gemeinschaft, Malsfeld, Stettiner Str.

29.4. 1984

20.00 Uhr Wortverkündigung

3.5.1984

20.00 Uhr Bibelstunde

#### Kath. Gottesdienst Melsungen

29.4.1984

10.00 Uhr Hochamt mit Esstkommunion

17.30 Uhr Dankandacht

#### Erstkommunion

Folgende Kinder gehen am 29.4. 1984 zur feierlichen Erst-  
kommunion

Karl Hund, Ostheim,  
Melanie Hruschka, Malsfeld,

## SPORTNACHRICHTEN

### Schützenverein Malsfeld 1912 e. V. Erfolgreicher Rundenwettkampfauftakt !

Ein guter Start gelang der 1. Mannschaft des Schützenvereins Malsfeld in die junge Saison mit dem Kleinkaliberstandardgewehr. Gegner im ersten Wettkampf war die Schützengilde aus Melsungen, der man doch anmerkte, daß die Serie gerade erst begonnen hat. Besser dagegen die Malsfelder, die keinen Zweifel aufkommen ließen, wer der Herr im Hause ist. So siegte der Vorjahressieger am Ende recht deutlich mit 1061 gegen 1011 Ringe

Nicht ganz so erfolgreich war man bei den diesjährigen Kreismeisterschaften. Hier erzielte man 5 Ringe weniger als im 1. Wettkampf und belegte mit 2 Ringen Rückstand auf die Schützenbrüder aus Guxhagen den 2. Platz. Trotzdem war man am Ende mit dem belegten Platz zufrieden und hofft auch weiterhin so gut abzuschneiden.

Aus gegebenem Anlaß weisen wir nochmals auf die KK- Trainingszeiten hin, die wie folgt stattfinden :  
mittwochs. von 19.00 - 22.00 Uhr  
freitags von 19.00 - 22.00 Uhr  
sonntags von 09.30 - 12.00 Uhr

### SG Ost- Mosheim Damen :

Durch einen 19:6 Sieg in Eschwege gegen Heldra ist die Damenmannschaft der SG ihrem Saisonziel „Aufstieg in die Bezirksliga, sehr nahe gekommen.

Aus einer guten Abwehr heraus und auf eine gute Torfrau, S. Meier, gestützt ging die SG von Anfang an zur Sache. Nachdem man zur Halbzeit schon mit 6 Toren führte ( 10:4 ), konnte man den Vorsprung in der 2. Hälfte sogar auf 13 Tore ausbauen. Dieser Vorsprung mußte für das Rückspiel, das am 5.5.84, um 17 Uhr in der Ostheimer Hochlandhalle stattfindet, reichen. Die geschlossene Mannschaftsleistung der SG-Damen machte sich auch an den Torschützen bemerkbar. 8 Spielerinnen konnten sich in die Torschützenliste eintragen.

Tore für die SG- Damen :

Isolde Otto 5/2, Uschi Pollmer 4/2, Elke Riechers 3, Bärbel Riemenschneider 2, Heike Bischof 2, Gerda Jutzi 1, Jutta Dilcher 1, Elke Kirsching 1.

ACHTUNG nicht vergessen !

Am 5.5. 1984 um 17 Uhr Hochlandhalle Ostheim  
Damen : SG Ost- Mosheim — Heldra

anschließend

SG Ost- Mosheim I - Hüttenberg

### Turn- und Sportverein 1907 Ostheim e. V.

TRIMM — TRAB ins Grüne 1984

Wann : 1. Mai 1984 - 10 Uhr

Wo : Feuerwehrhütte Ostheim

Veranstalter : Gymnastikgruppe TSV 07 Ostheim

### TSV Malsfeld 1906 Abt. Fußball

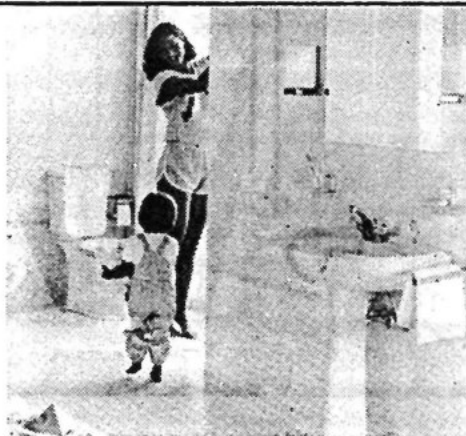
Malsfeld 1 - Beiseförth 1 1 :2 ( 0:1 )

In einem über weite Strecken guten Spiel verlor der TSV Malsfeld sehr unglücklich in der Schlußminute gegen den FC Beiseförth. Die Beiseförther hatten in diesem Spiel den besseren Start erwischt und besaßen in der Anfangsphase die besseren Torchancen. Jedoch mit Zunahme der Spieldauer übernahm der TSV die Initiative und gestaltete das Spiel. In der 47. Min. als schon alles auf den Pausenpfeiff wartete, wurde ein umstrittener Handelfmeter gegen den TSV verhängt, so daß man 0:1 zur Halbzeit in Rückstand lag. Nach dem Wechsel machte Malsfeld noch mehr Druck und kam durch einen Kopfball, der von einem Beiseförther Spieler ins eigene Tor gelenkt wurde, von Klaus Kaiser zum verdienten Ausgleich. Die Malsfelder Mannschaft, die konditionell und dadurch auch spielerisch stärker wirkte, drängte nun auf den Siegtreffer. Aber die sehr gut herausgespielten Einschußmöglichkeiten konnten einmal mehr nicht verwertet werden. So mußte man in den Schlußminuten durch ein sehr glücklich entstandenes Tor der K.O. wirkenden Beiseförther eine gewollte Flanke ruschte dem Schützen über dem Fuß ab und traf so in das Tor, den Rückstand und die Niederlage hinnehmen.

Malsfeld 2 - Beiseförth 2 2:0 ( 1:0 )

Mit Lothar Waskönig im Tor und wieder mit Wolfgang Lamprecht als Spielmacher gewann die Reserveelf gegen den Tabellennachbarn aus Beiseförth mit 2:0 Toren. Durch den sprintstarken Rainer Müller ging die 2. Mannschaft durch einen Sololaut in Führung. Nach dem Wechsel erhöhte August Ditzel per Foulelfmeter auf 2:0 und stellte dadurch den Sieg für die Malsfelder sicher.

**Für Fehler aus telefonischer Übermittlung  
übernimmt der Verlag keine Haftung !!!**



### Einladung zum Fliesen-Informations-Wochenende:



### GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesenspezialgeschäft, Groß- und Einzelhandel

Niestetal-Sandershausen, Grünstr. 15

Telefon (0561) 52 40 54 Telex 99 634

**am Freitag, d. 27.4., Samstag, d. 28.4.**

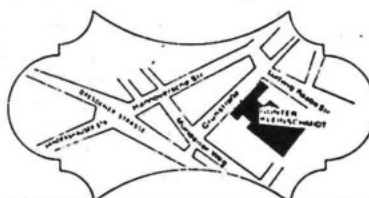
von 8.00 bis 18.00 Uhr

**und Sonntag, d. 29.4.1984**

von 10.00 bis 17.00 Uhr

Eine Präsentation, großzügiger und moderner als je zuvor, nach dem neuesten Stand der Fliesen- und Keramik-Technik. Völlig neu gestaltete Ausstellungsräume in mehr als 200 Nischen-Darstellungen auf ca. 800 qm Ausstellungsfläche. Paradiesische Küchen- und Bäderplattierungen.

Samstag nach 13.00 Uhr und am  
Sonntag keine Beratung oder  
Verkauf !!!

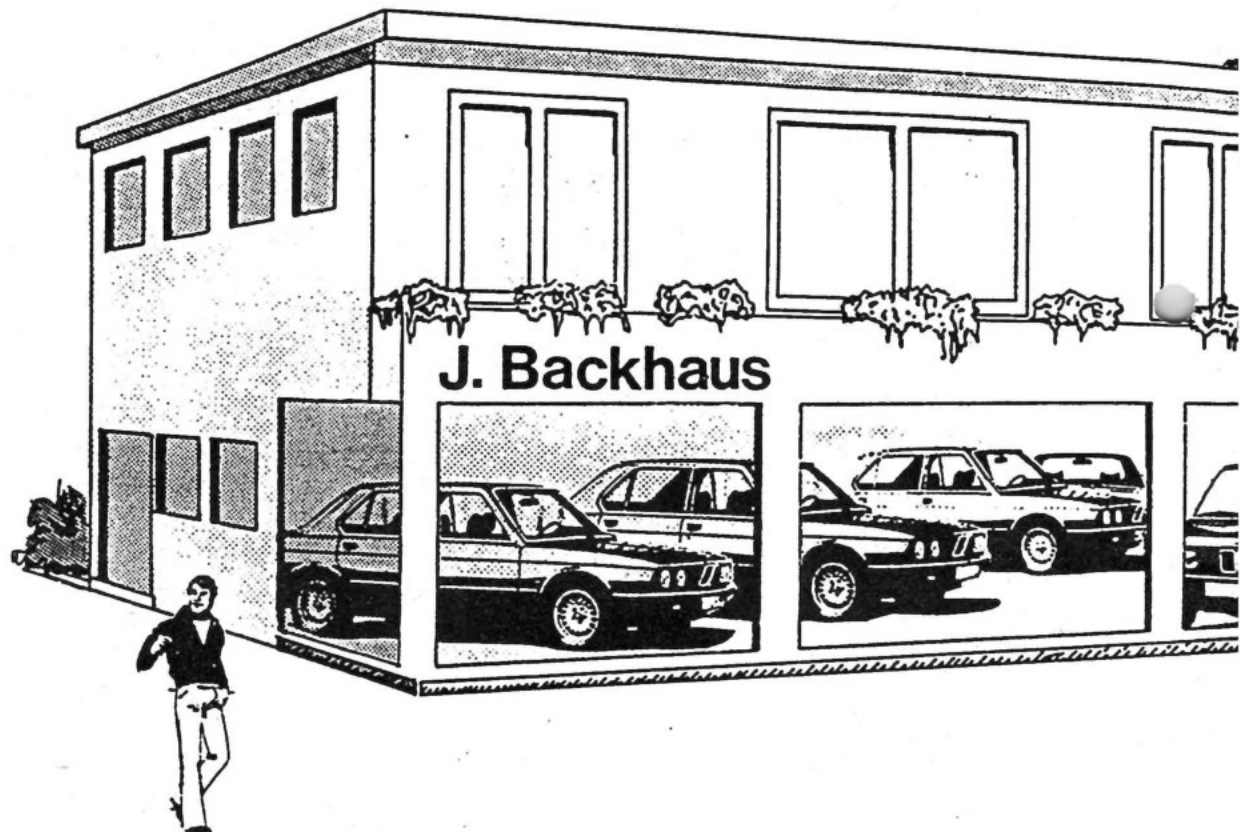


Für das leibliche Wohl ist ebenfalls  
gesorgt. Überraschungen  
halten wir für unsere Besucher  
bereit.



# Partnerschaft

## Die BMW AG stellt vor: Autohaus



Jetzt ist es soweit: Das BMW Händlernetz ist um eine Masche dichter geworden. Für alle BMW Kunden im Großraum Bad Wildungen und die, die es werden wollen, eröffnen sich neue Perspektiven.

Ab Freitag, dem 27. April 1984, steht Ihnen ein Team von Spezialisten mit Rat und Tat zur Verfügung – im Verkauf und Werkstatt, Beratung und Kundendienst.

Der völlig neu errichtete Betrieb ist mit der gesamten hochmodernen BMW Technik ausgerüstet. Er bietet Ihnen den Service, den Sie von einer so erfolgreichen Automobilmarke wie BMW erwarten dürfen. Und er gewährleistet schnelle, rationelle und kostengünstige Hilfe.

Machen Sie sich doch einmal Ihr eigenes Bild. Sie haben die Gelegenheit zu einer intensiven Besichtigung und umfassender Information. Der Besuch

### Einladung zur groß

Freitag, den 27.4.84 von  
Samstag, den 28.4.84 v  
Sonntag, den 29.4.84 v

Kommen Sie in Beglei  
Freunden und Bekannt  
Alle sind herzlich willk  
Viele Überraschungen  
anderem eine Tombola

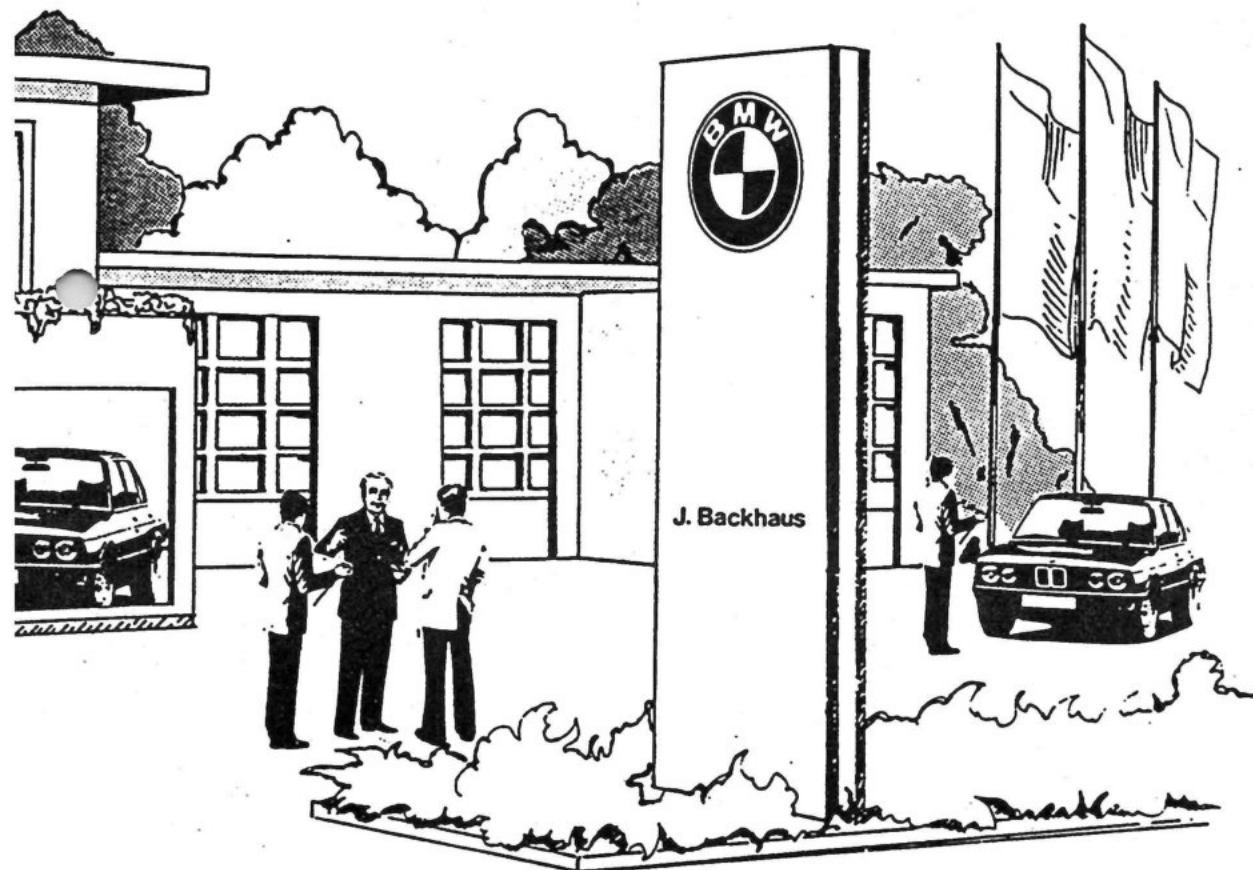
### Autohaus J.

Bahnhofstraße 27  
3590 Bad Wildungen  
Telefon (05621) 50 01



# hat Premiere.

## in J. Backhaus in Bad Wildungen.



### Eröffnungsfeier:

9.00-18.00 Uhr  
ab 9.00-18.00 Uhr\*  
ab 9.00-18.00 Uhr\*

bringen Ihrer Familie, mit  
den besten  
Kommunen.  
Wir warten auf Sie, unter  
den besten attraktiven Preisen.

loht sich. Denn es wird Ihnen sehr viel geboten und  
zu Ihrer Begrüßung sind einige Überraschungen  
vorbereitet.

Überzeugen Sie sich von der angenehmen, exclusi-  
ven Atmosphäre.

Für alles Ihr richtiger Partner:  
Kauf. Service. Leasing. Finanzierung.

\* Außerhalb der Geschäftszeit keine Beratung und  
kein Verkauf.

## Backhaus

**Bayerische  
Motoren Werke AG  
München**





# WEMDING

( BAYERN )

**Lebendige mittelalterliche Stadt**

- Im "Ries"
- Im "Naturpark Altmühltal"
- An der deutschen Ferienstraße
- Alpen—Ostsee
- Nahe der "Romantischen Straße"

Erholung und Entspannung zu allen Jahreszeiten im anerkannten Erholungsort Wemding im Naturpark Altmühltal in Hotels, Gaststätten, Pensionen, Ferienwohnungen und Ferien auf dem Bauernhof.

**Übernachtung/Frühstück in Pensionen ..... ab 12.50 DM**

**Halbpension in Gaststätten/Hotels ..... ab 24.00 DM**

**Vollpension in Gaststätten/Hotels ..... ab 30.00 DM**

**Ferienwohnungen ..... ab 25.00 DM**

Fordern Sie die interessanten und preisgünstigen Pauschalangebote an !

**z.B. Schnüffelwochenende ..... ab 30.00 DM**

**Urlaubsspezialität „Apotheke der Natur“, 7 x HP, Progr. ab 196.- DM**

**Bierfest mit Musik, Tanz, Kegeltturnier, Programm, 2 Tage VP . 110.00 DM**

**Schützenwochenende, Preisschießen, Tanz, Progr. 2 Tage VP ..... 120.00 DM**

**Urlaubskurs: Modellieren und Bildhauen ..... ab 368.00 DM**

**Kur- u. Fitneßurlaub, mit Bädern u. Massagen, 7 x HP ..... 308.50 DM**

## FREIZEITEINRICHTUNGEN:

Hallenbad, Freibad "Waldsee", Minigolfanlage Tennisplätze, Waldsportpfad, Waldlehrpfad, gut markierte Wanderwege, Kneippanlage, Spielplätze, Kegelbahn, Angelmöglichkeiten, Bootsverleih, Schützenhaus, Haus des Gastes, Heimatmuseum, Leseraum, Bücherei, Sauna, Solarium.  
Regelmäßige Gästeveranstaltungen !

## SEHENSWÜRDIGKEITEN:

Wallfahrtskirche, Stadtkirche, Stadtbefestigung, mittelalterliche Altstadt, das "Ries" (größter Meteoritenkrater der Welt).

### So erreichen Sie uns:

Richtung Norden: Autobahnkreuz Biebelried bei Würzburg A 7, Richtung Rothenburg/Tauber, B 25 bis Nördlingen, Wemding.

Richtung Westen: BAB A 6 Mannheim - Heilbronn-Feuchtungen, B 25 bis Nördlingen - Wemding.

Eilzugstationen: Treuchtlingen, Nördlingen, Otting-Weilheim, Donauwörth.

Inf.: Verkehrsamt Wemding, 8853 Wemding, Haus des Gastes, Telefon: 0 90 92 / 80 01.

Auf nach Bayern



Diese Seite erscheint in allen Bürgerzeitungen des Verlages in Hohl-Grenzhausen, Bockenheim, Forchheim, Fritzlär, Herbstein und Hetzerath. Sie dient der Unterstützung unserer schönen Fremdenverkehrsorte.

## GUTSCHEIN!

(Ausschneiden und auf Postkarte aufkleben)  
An Verkehrsamt 8853 Wemding  
Übersenden Sie mir kostenlos:

- Farbprospekt
- Gastgeberverzeichnis mit Preisen
- Pauschalangebote
- Angebote für Vereine und Gruppen

Name: .....

Vorname: .....

Straße: .....

PLZ, Ort: .....

# GEWINN DURCH ANZEIGEN

in "Ihrer" Bürgerzeitung. Telefon: 05622 / 20 49



JEREMY IRONS ORNELLA MUTI  
ALAIN DELON  
in der Rolle des Baron de Charlus

**EINE LIEBE VON SWANN**

EIN FILM VON  
VOLKER SCHLÖNDORFF  
NACH DEM ROMAN VON  
MARCEL PROUST

FANNY ARDANT/MARIE-CHRISTINE BARRAULT/ANNE BENNETT/CHARLOTTE KERR  
Kostüme YVONNE SASSINOT DE NESLE/Musik HANS WERNER HENZE/Bild SVEN NYKVIST  
Produzent EBERHARD JUNKERSDORF Buch und Regie VOLKER SCHLÖNDORFF  
Eine deutsch-französische Coproduktion der BIOSKOP-FILM - GAUMONT - WDR - NICOLE STEPHANE Im Verleih der CONCORDE-FILM

Zur Zeit im BAMBI-Kassel

Täglich: 12.45, 15.15, 17.45, 20.15 Uhr. Frei ab 16 Jahren

## **STOP** dem Streusalz-

### dem Auto die Frühjahrskur.

Eine Motor- und Unterwäsche,  
Unterbodenschutzausbesserung.

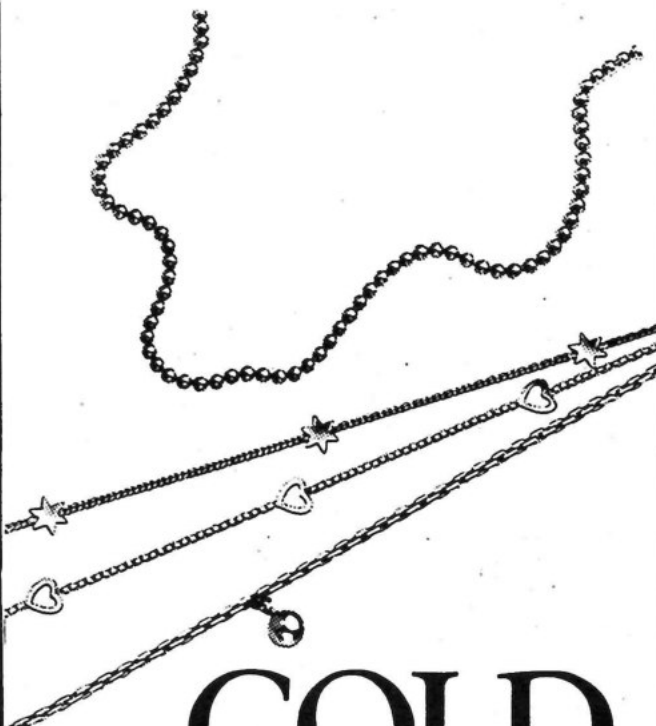
### Testen Sie die neue Waschanlage

Wagenpflege, Batterien, Ersatzteile, Zubehör,  
Ölwechsel, Reifendienst, SB Sauger und  
Motordiagnose.



**Hans-Jürgen Welker**  
Chevron-SB-Station  
Nürnberger Straße 46  
3508 Melsungen  
Telefon 0 56 64 - 23 23

## Gold sagt mehr als tausend Blumen



# GOLD

...AUS LIEBE

### Uhren Tonn

Uhrmachermeister & Juwelier



**Fachgeschäft**



Uhren

Schmuck

Juwelen

3508 Melsungen, Kasseler Str. 4

## Geänderte Öffnungszeiten und neue Telefon-Nr.

Auf vielfachen Wunsch ist ab sofort unser Haus- und  
Gartenmarkt, Ederau 1,  
auch samstags von 8.00 - 12.00 Uhr geöffnet.

Ferner sind wir ab sofort unter folgender Rufnummer  
zu erreichen:

**Bank-Abt., Poststraße 8,  
Waren-Abt., Ederau 1,**

**Sammel-Nr. 0 56 62 / 8 49  
Sammel-Nr. 0 56 62 / 23 76**

Ihre



**RAIFFEISENBANK GENSUNGEN eG**



Anzeigen in Ihrer Bürgerzeitung  
sind wertvolle Informationen!

## Keine Sprechstunde

In der Zeit v. 30.4.1984 - 4.5.1984  
bleibt meine Praxis geschlossen!

Die Vertretung hat  
ZA Kiper, Morschen, Tel. 05664 / 13 14  
übernommen.

Zahnarzt  
**K.-H. Pott**  
Malsfeld - Beiseförth

Scotch Super High Grade E 180 ..... 24,90

**femseh-skiba** GmbH

Reparatur-Eildienst  
Tel. 05661/2331

Meisterbetrieb  
**femseh-skiba**  
Fachgeschäft für Unterhaltungselektronik  
3508 Melsungen, Kasseler Str. 8

Loewe MCT 26, Stereo Color  
2x15 Watt HiFi Stereo Endstufen  
und zwei 2-Weg-HiFi-Lautspre-  
chersysteme, Kabel-Tuner,  
elektr. Basisverbreiterung, Lo-  
we Bedienspeichersystem f. 30  
Progr., m. Fernbed., Farben: pa-  
braun u. alpinweiß

2.298,-

## TAUNUS

Bj. 1974, 59 PS, 85.000 km, VB 1.000,- DM  
Tel. 05661 / 5 00 27 ab 16.30 Uhr

## Wohnen im Garten ...Salzberger

- Haustürüberdachungen
- Terrassenüberdachungen
  - Holz-Pergolen
  - Wintergärten



Alles nach Maß  
zu Festpreisen!

Besuchen Sie unsere  
Musterausstellung!

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch

**Salzberger**  
Landhausbau

Niederlassung 3500 Kassel  
Ecke Credestraße/Knorrrstraße am dez  
Telefon 05 61 / 4 10 59

# Totalausverkauf

wegen  
Geschäftsaufgabe

## Endspurt

Nur noch  
bis zum  
30.4.84

Es muß alles raus. - Die Preise sind  
uns jetzt schon fast egal.

Wertvolle Möbel herabgesetzt bis

# 70%

Eckbank und 2 Stühle, nußbaum,  
zusammen statt 1200,- jetzt **400,-**  
Nußbaum-Ausziehtisch „Heiko“  
rund statt 247,- jetzt **99,-**  
EBtisch, nußbaum, oval,  
statt 212,- jetzt **60,-**  
Ausziehtisch „T 600“, mahagoni  
statt 322,- jetzt **129,-**  
EBzimmertisch, Buche hell, rund  
statt 245,- jetzt **70,-**  
Verwandlungssofas, ausklappbar, alle  
Sorten statt 995,- jetzt **280,-**  
Liege „Ria“, Cord, braun m. Bettkasten,  
statt 450,- jetzt **180,-**  
Vitrine, Eiche rustikal, statt 1495,- jetzt **398,-**

Franz. Betten, m. Bettkasten, Federkern,  
1,50 m. breit, Cord, braun o. Velours,  
statt 995,- jetzt **398,-**  
Stühle „Fritsch“, Kiefer,  
statt 195,- jetzt **78,-**  
Eckbankgruppe, massiv Kiefer,  
Einzelstücke statt 1745,- jetzt **600,-**  
EBtisch „Volker“, ausziehbar, Kiefer,  
statt 495,- jetzt **180,-**  
Polsterstuhl, mahagoni,  
statt 247,- jetzt **90,-**  
Stuhl „Wien“, nußbaum, braun,  
statt 247,- jetzt **90,-**  
Klapptisch „Nils“, kiefer,  
statt 247,- jetzt **89,-**

Kulissentisch, Kiefer massiv,  
statt 850,- jetzt **349,-**  
Barhocker „Jakobi“,  
statt 167,- jetzt **67,-**  
Chefsessel „Basel“,  
eichefarbig gebeizt statt 222,- jetzt **89,-**  
Elementgruppe, m. Runddecke  
„Gerst“ statt 3200,- jetzt **998,-**  
Garnitur „Gala“, Federkern, best. aus  
3sitzer-Sofa, 2sitzer Sofa u. 1 Sessel,  
statt 3745,- jetzt **1498,-**  
Garnitur Hamburg  
statt 3495,- jetzt **1100,-**  
Wohnwand, mahagoni, 315 cm breit,  
statt 6450,- jetzt **2200,-**

**Neue Möbel**

aus Sonderposten und Versicherungsschäden

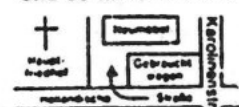
Kassel-Mitte  
Weserstraße 4-6

**Neumöbel-  
Fundgrube**

Kassel am Hauptfriedhof  
Holländische Str. 83

Sonntag freie Möbelschau,  
keine Beratung, kein Verkauf.

Und so finden Sie uns:





**Der Weg zum Erfolg.....  
.....führt über Ihre Bürgerzeitung!**

**Fernseh-Goßmann Ingenieur Meister**  
 Telefon 05661-2478

**Fachgeschäft-Service:**  
 Fernsehen Radio Elektronik Antennen-  
 Melsungen: Ecke Brücken-/Sandstr.

**25 JAHRE**

**HELOPONTE AKTUELL**  
 Berichtigung unserer Anzeige aus der Woche 16

**„Jeden MONTAG Familiennachmittag“**  
 (nicht wie irrtümlich gedruckt jeden Mittwoch)  
 13.00 - 21.00 Uhr, Kinder bis einschl. 14. Lebensjahr haben in Begleitung eines zahlenden Elternteils freien Eintritt.

**HELOPONTE**  
 Das Bad von Bad Wildungen  
 Telefon 0 56 21 / 16 00

## Westerland / Sylt

Neues Appartement-Haus mit Schwimmbad, Sauna, Solarium, zentrale ruhige Lage, mit Komfort-Appartements für 2-6 Personen bietet günstigen Aufenthalt in der Reisezeit

5. Mai - 16. Juni 84 (auch Pfingsten)

**App. für 2 Personen DM 520.- pro Woche**

**App. für 4 Personen DM 760.- pro Woche**

Nähere Informationen erhalten Sie bei:  
 Hausverwaltung Peter Bickel  
 Bismarckstr. 6-8 · 2280 Westerland/Sylt  
 Telefon 04651/52 34

**LBS**  
 Bausparkasse der Sparkassen

**„Damit die Berufswahl nicht zum Glücksspiel wird: Holt Euch den Berufs-Report '84!“**

Solange Vorrat reicht.  
**LBS-Beratung zahlt sich aus.**  
**Ihr Finanzierungs-Berater:**



Hans Dieter Brassel  
 Beratungsstelle Melsungen  
 Kasseler Straße 14  
 ☎ (0 56 61) 32 88  
 Privat (0 56 61) 48 57

91

## Werbung bringt Erfolg

Lüftungs- u. Metall-Technik **JÜRGEN ECKHARDT**

**L + M**  
 Felsberg-Rhünda • Tel. 0 56 62 / 48 44

Wir können auch  
**IHRE FENSTER**  
 liefern!

## Vorgezogener Anzeigen-Annahmeschluß

Wegen des Feiertages 1. Mai 1984,  
**Ausgabe 18/84**  
 Anzeigen-Annahmeschluß vorverlegt auf:  
**Freitag, den 27. April 1984**  
 9.00 Uhr beim Verlag !!!  
 Später eingehende Anzeigen erscheinen automatisch eine Woche später.

